

## COLLOQUIO

1. What aspects should a language instructor consider when teaching English to Italian-speaking students at university?

2. Qui trova un estratto da una traduzione dall'inglese all'italiano svolta da uno studente. Come correggerebbe la traduzione? (testo reso visibile mediante condivisione sulla piattaforma TEAMS)

*Testo fonte*

*Nelson Mandela's death: What now for South Africa? Nelson Mandela's body has been laid to rest in a family plot, after political and religious leaders paid tribute to South Africa's first black president at a state funeral service. The former statesman was buried after former comrades, African leaders and his family spoke movingly of their love for Nelson Mandela and what he had taught them.*

*Testo d'arrivo*

*Nelson Mandela è morto: cos'è ora il Sudafrica? Il corpo di Nelson Mandela è stato messo a riposare in un appezzamento della famiglia, dopo che politici e leader religiosi hanno dato un contributo per un funerale statale in onore del primo presidente nero. Il precedente politico è stato sepolto davanti ai suoi compagni e la sua famiglia, che hanno parlato del loro amore per Nelson Mandela e di quello che gli avrebbe insegnato.*

3. Per fare didattica online non si possono usare gli stessi metodi della didattica in aula: quali strumenti utilizzerebbe nella didattica a distanza (remote teaching)?

4. According to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), what can students do at B1 level?

5. Qui trova un testo in inglese tratto da un quotidiano britannico. Come tradurrebbe il testo in italiano? (testo reso visibile mediante condivisione sulla piattaforma TEAMS)

*"The discovery of the beautiful fossil primate *Ida* is a triumphant vindication of the greatest of Darwin's insights: natural selection, the mechanism he proposed as the driving force of evolution. But Darwin's conception of evolution had another thread to it, for he also suggested that if evolution is a fact, then all creatures might trace their ancestry back until they find that they derived from the same common ancestor."*

6. Come strutturerebbe un test online di livello B1 (usando la piattaforma Moodle)?

7. What are the main differences between an independent user (B levels) and a proficient user (C levels) according to the Common European Framework of Reference for Languages?

8. Qui trova un estratto da una traduzione dall'inglese all'italiano svolta da uno studente. Come correggerebbe la traduzione? (testo reso visibile mediante condivisione sulla piattaforma TEAMS)

*Testo fonte*

*Curtailling of shipping due to coronavirus allows scientists to study effects of quieter oceans on marine wildlife Evidence of a drop in underwater noise pollution has led experts to predict the crisis may also be good news for whales and other sea mammals.*

*Testo d'arrivo*

*La riduzione del traffico marittimo legata al coronavirus permette agli scienziati di studiare gli effetti degli oceani più tranquillamente sulla fauna marina. L'evidenza di un calo dell'inquinamento sottomarino che ha portato gli esperti a prevedere le crisi può anche essere una buona notizia per le balene e per gli altri mammiferi marini.*

9. What activities would you employ to improve your students' vocabulary skills? (particularly, difficult aspects, e.g. collocations, idioms etc.)

**10.** Come tradurrebbe in italiano il seguente testo tratto da un quotidiano britannico? (testo reso mediante condivisione sulla piattaforma TEAMS)

"Giant crocodile captured in Philippines – but a bigger one may be at large

The six-metre saltwater crocodile caught after a three-week hunt may be the largest ever captured alive, officials believe

A one-tonne crocodile which may be the biggest ever caught alive has been captured in the Philippines, and officials say they are now hunting for an even bigger beast."

**11.** Come incoraggerebbe (con quali strumenti) la partecipazione degli studenti in un corso online?

**12.** What strategies and activities would you suggest to boost students' listening skills at university, distinguishing between levels?

**13.** Qui trova un estratto da una traduzione dall'inglese all'italiano svolta da uno studente. Come correggerebbe la traduzione? (testo reso visibile mediante condivisione sulla piattaforma TEAMS)

*Testo fonte*

*Lockdown has been extended to 28 May by the Scottish government, which has been promoting a fresh message:*

*"Please continue to #StayAtHome. By staying at home, you are saving lives." The Welsh government has sought to continue the slogan ditched by Downing Street by promoting its own message urging the public to "please continue to stay at home".*

*Testo d'arrivo*

*La quarantena è stata estesa fino al 28 Maggio dal governo scozzese, che è stata promossa con un fresco messaggio: "Perfavore continua a #stareacasa. Stando a casa stai salvando vite". Il governo gallese ha cercato di continuare lo slogan abbandonato da... per promuovere il proprio messaggio ch pubblico di "perfavore continuare a stare a casa".*

**14.** Come imposterebbe (con quali strumenti) una valutazione in itinere in un contesto di didattica a distanza?

**15.** How would you approach error correction in students' writing composition?

**16.** Qui trova un estratto da una traduzione dall'inglese all'italiano svolta da uno studente. Come correggerebbe la traduzione? (testo reso visibile mediante condivisione sulla piattaforma TEAMS)

*Testo fonte*

*Venice film festival head Alberto Barbera said that the Covid-19 pandemic had given streaming sites the upper hand in the battle for viewers, and that Netflix's increasing subscriber numbers coupled with the permanent closure of cinemas could be fatal unless the industry showed solidarity. The director added that the fight to get film festivals back in a physical form was a "battle for civilisation and for culture".*

*Testo d'arrivo*

*Alberto Barbera, il direttore del Festival del film di Venezia, ha detto che la pandemia da Covid-19 ha avvantaggiato nella battaglia per visualizzazioni i siti per lo streaming, e il continuo aumento delle iscrizioni su Netflix può portare a una chiusura permanente dei cinema che è fatale a meno che le industrie non diano solidarietà. Il direttore aggiunge che la battaglia per riavere i festival del cinema in una forma fisica può essere 'una battaglia per la civilizzazione e per la cultura*

**17.** Come strutturerebbe un corso di inglese specialistico interamente online (usando la piattaforma Moodle)?

**18.** How would you promote oral interaction at a university level?

**19** Qui trova un estratto da una traduzione dall'inglese all'italiano svolta da uno studente. Come correggerebbe la traduzione? (testo reso visibile mediante condivisione sulla piattaforma TEAMS)

*Testo fonte*

*'Battle for civilisation': Venice film festival calls for fightback against Netflix "Battagli per la civiltizzazione" Il film festival di Venezia è chiamato a reagire contro Netflix. Pag. 6 The directors of seven European film festivals shared the stage at the opening of the 77th Venice film festival to help re-start an industry that they said was in danger of being usurped by streaming sites such as Netflix because of the Covid-19 pandemic.*

*Testo d'arrivo*

*"Battagli per la civiltizzazione" Il film festival di Venezia è chiamato a reagire contro Netflix. I direttori di sette film europei hanno diviso il palco all'apertura del settantasettesimo festival del film di Venezia per aiutare la riapertura dell'industria alla quale era stato detto di essere in pericolo a causa del Covid-19 trasmesso da siti come Netflix. How would you promote reading comprehension in a language course at university?*

**20.** Come tradurrebbe il seguente brano in italiano? (testo reso visibile mediante condivisione sulla piattaforma TEAMS)  
"Artificial intelligence could spell end of human race Professor Stephen Hawking, the famous astrophysicist, said he believed technology would eventually become selfaware and replace humanity, as it developed faster than biological evolution. Hawking told the BBC: "The primitive forms of artificial intelligence we already have, have proved very useful. But I think the development of full artificial intelligence could spell the end of the human race."

**21.** Che tipo di test utilizzerebbe per valutare l'abilità di Listening Comprehension usando la piattaforma Moodle?

***Estratto dal verbale n. 2 redatto dalla Commissione Selezionatrice e agli atti della U.O. Personale tecnico amministrativo ed Organizzazione***